



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN 786:1996/AC:1998

01-februar-1998

---

CdfYa UnUbY[ c`j fHJ!`9`Y`f] bc`[ bUbYžfc bc`j cX`fj Y]b`dfYbcgbYa cfcfbY`cgY  
nUfUH`j]b`fcVcj YfUhi!`A Y Ubg\_Uj Ufbcgh

Garden-equipment - Electrically powered walk-behind and hand-held lawn trimmers and  
lawn edge trimmers - Mechanical safety

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 786:1996/AC:1998**  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8cc5d8bd-d20e-422f-a15f-cba4734a4c69/sist-en-786-1996-ac-1998>

---

**ICS:**

65.060.70      Vrtnarska oprema      Horticultural equipment

**SIST EN 786:1996/AC:1998**      en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 786:1996/AC:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8cc3d8bd-d20e-422f-a15f-cba4734a4c69/sist-en-786-1996-ac-1998>

**EUROPEAN STANDARD**

**EN 786:1996**

**AC:1996**

**NORME EUROPEENNE**

**EUROPÄISCHE NORM**

**August 1996**

**août 1996**

**August 1996**

**English version  
Version française  
Deutsche Fassung**

**Amends EN 786, May 1996  
Amende EN 786, mai 1996  
Änderung zur EN 786, Mai 1996**

This corrigendum becomes effective on 1996-09-18 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 1996-09-18 pour introduction dans les trois versions officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 1996-09-18 in Kraft und ist in die drei offiziellen Fassungen der EN einzufügen.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.itteh.ai)

**CEN**  
SIST EN 786:1996/AC:1996  
<https://standards.itteh.ai/catalog/standards/sist/8cc3d8bd-d20e-422f-a15f-cba4734a4c69/sist-en-786-1996-ac-1996>

**European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung**

**Rue de Stassart 36, B - 1050 Brussels**

© CEN 1995 All rights of reproduction and communication in any form and by any means reserved in all countries to CEN and its members  
Tous droits de reproduction et de communication sous toutes formes et par tous moyens, réservés au CEN et à ses membres pour tous pays  
Alle Rechte der Vervielfältigung und der Kommunikation, in jeder Form und mit allen Mitteln, in allen Ländern dem CEN und seinen Mitgliedern vorbehalten

Ref. no. EN 786:1996/AC:1996 E/F/D

- a) read instruction handbook;
- b) wear eye protection;
- c) keep bystanders away.

NOTE: Examples of suitable symbols/pictograms are given in annex C.

**5.2.3** If the cutting head is designed to be replaceable or interchangeable it shall be marked with the manufacturer's identification.

If the guarding is less than a total of 360° (see figures 2 and 3) the direction of rotation of the cutting elements shall be marked on the machine.

**5.2.4** Marking provided for identification and directional or cautionary information shall be in accordance with 5.2.5 and satisfy the following requirements:

- a) a label shall have either a durable bond with the base material surface or the marking shall be cast, embossed or stamped;
- b) a label shall be water resistant and designed to be permanently legible;
- c) a label shall not curl at the edges and legibility shall not be affected by spilled fuel or lubricant.

Marking giving cautionary information shall be located as close as practicable to the relevant hazard. Such marking shall be in one of the official languages of the country in which the lawn trimmer or lawn edge trimmer is sold, or use applicable pictograms/symbols in contrasting colours. If the marking is cast, embossed or stamped colours are not required.

**5.2.5** The marking shall be rubbed by hand for 15 s with a piece of cloth soaked with water and again for 15 s with a piece of cloth soaked with petrol.

After the test the marking shall be easily legible. Labels shall not be easily removable nor show any sign of curling.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 786:1996/AC:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8cc3d8bd-d20e-422f-a15f-cba4734a4c69/sist-en-786-1996-ac-1998>

### 5.1.3 Montage

Des instructions doivent être données concernant :

- a) le montage correct avec des schémas ;
- b) la façon de changer les éléments de coupe et la tête de coupe (si nécessaire) ;
- c) une liste des pièces de rechange comprenant le numéro de modèle ;
- d) des instructions détaillées sur le fonctionnement de toutes les commandes.

### 5.1.4 Maintenance

Les instructions relatives à la maintenance doivent être données et inclure en substance ce qui suit :

- a) après utilisation, débrancher la machine du secteur et contrôler les dommages ;
- b) lorsqu'elle n'est pas utilisée, entreposer la machine hors de portée des enfants ;
- c) les machines alimentées par le secteur devraient seulement être réparées par des réparateurs agréés ;
- d) le détail des opérations de maintenance et de réglage que peut réaliser l'utilisateur ;
- e) utiliser seulement les pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant. Le numéro des pièces de rechange consommables (par exemple filament) doit être spécifié.

## 5.2 Marquage

5.2.1 Le marquage doit être conforme au 5.4 de l'EN 292-2:1991. Chaque coupe-gazon et coupe-bordures doit porter, de manière visible et indélébile, au minimum les informations suivantes :

- nom et adresse du fabricant ;
- année de construction ;
- désignation du type ou de la série ;
- numéro de série, s'il existe.

5.2.2 En outre, chaque machine doit porter bien en évidence les avertissements suivants ou les symboles/pictogrammes appropriés, sous le libellé "avertissement" :

- a) lire la notice d'instructions ;
- b) porter une protection oculaire ;
- c) éloigner les tierces personnes.

NOTE : Des exemples de symboles/pictogrammes appropriés sont donnés en annexe C.

5.2.3 Si la tête de coupe est conçue pour être remplaçable ou interchangeable, elle doit porter les données d'identification du fabricant.

Si la protection n'est pas assurée sur la totalité des 360° (voir figures 2 et 3), le sens de rotation des organes de coupe doit être marqué sur la machine.

**5.2.3** Falls der Schneidkopf ersetz- oder auswechselbar ist, muß er eine Herstelleridentifizierung tragen.

Bei nicht vollständiger Abdeckung von 360° (siehe Bilder 2 und 3) ist die Drehrichtung der Schneidelemente auf der Maschine anzugeben.

**5.2.4** Kennzeichnungen zur Identifikation, für Hinweise oder zur Warnung müssen 5.2.5 entsprechen und folgende Bedingungen erfüllen:

- a) ein Schild muß entweder dauerhaft mit der Oberfläche verbunden sein, oder die Kennzeichnung muß angespritzt, geprägt oder gestempelt sein;
- b) ein Schild muß wasserfest sein und so ausgeführt sein, daß es dauerhaft lesbar bleibt;
- c) ein Schild darf an den Ecken nicht einrollen und die Lesbarkeit darf bei Einwirkung von übergelaufenem Kraftstoff oder übergelaufenem Öl nicht beeinträchtigt werden.

Warnkennzeichen müssen, soweit möglich, in der Nähe der relevanten Gefährdung angebracht sein und in einer der offiziellen Sprache des Landes ausgeführt werden, in dem der Rasentrimmer oder Rasenkantentrimmer verkauft wird. Es können auch Piktogramme/Bildzeichen mit Kontrastfarben verwendet werden. Farben sind nicht erforderlich, wenn der Warnhinweis angespritzt, geprägt oder gestempelt ist.

**5.2.5** Die Kennzeichnung ist 15 s manuell mit einem mit Wasser getränkten Tuch und anschließend nochmals für 15 s mit einem benzingetränkten Tuch abzureiben.

Nach der Prüfung muß die Kennzeichnung leicht und gut lesbar sein. Schilder dürfen sich nicht leicht entfernen lassen noch irgendwelche Anzeichen des Sicheinrollens aufweisen.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 786:1996/AC:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8cc3d8bd-d20e-422f-a15f-cba4734a4c69/sist-en-786-1996-ac-1998>